



WSG/109

MINERALWASSERSCHUTZGEBIET
„BAD PEDRACES“

AREA DI TUTELA DELL'ACQUA MINERALE
„BAGNI DI PEDRACES“

GEMEINDEN:

Abtei

COMUNI:

Badia

Mineralwasserbezugsquelle

Bad Pedraces

Fonte di acqua minerale

Bagni di Pedraces

Mineralwasserschutzplan
Piano di tutela acque minerali

GESEHEN:
VISTO:

Der Amtsdirektor - Il direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il 27.01.2011

Genehmigt mit Dekret des Landesrates für Natur und
Umwelt, Raumordnung, Wasser und Energie

Approvato con Decreto dell'Assessore per la natura
e l'ambiente, urbanistica, acque pubbliche e energia

Dekret / Decreto 27.01.2011

Nr. / N. 51

Der Landesrat – L'Assessore

Dr. Michl Laimer



**Verzeichnis der Schutzbestimmungen****Art. 1****Allgemeines**

Die Mineralwasserquelle „Bad Pedraces“ wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 16. Oktober 2000, Nr. 3919 unter der Nr. 28 in das „Verzeichnis der Mineralwässer auf dem Gebiete der Provinz Bozen“ aufgenommen.

Im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7 in geltender Fassung, wonach „die notwendigen Schutzzonen für Mineralwasserquellen, die nicht in Konzession vergeben sind, werden vom zuständigen Amt der Landesabteilung Wasser und Energie ausgewiesen und von der Landesabteilung Forstwirtschaft verwaltet“ werden hiermit die notwendigen Schutzzonen für untenstehende Mineralwasserquelle ausgewiesen. Dies erfolgt auf Grundlage der Bestimmungen für die Trinkwasserschutzgebiete, definiert in der Durchführungsverordnung vom 24. Juli 2006, Nr. 35 zum Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8.

Elenco dei vincoli**Art. 1****Generalità**

La sorgente di acqua minerale “Bagni di Pedraces” è stata inserita mediante Delibera del 16 ottobre 2000, n. 3919 al n. 28 nell’elenco delle acque minerali esistenti nel territorio della Provincia di Bolzano”.

Ai sensi dell'articolo n. 13 della Legge Provinciale del 30 settembre 2005, n. 7 e successive modifiche, secondo la quale “Le aree di tutela necessarie per le sorgenti di acqua minerale non concesse vengono istituite dall'ufficio competente della Ripartizione provinciale Acque pubbliche ed energia e gestite dalla Ripartizione provinciale Foreste” vengono istituite le zone di tutela della seguente fonte di acqua minerale. Ciò avviene in base al Regolamento sulle aree di tutela dell'acqua minerale definito con il regolamento di esecuzione del 24 luglio 2006, n. 35 relativo alla Legge Provinciale del 18 giugno 2002, n. 8.

Art Tipo	Benannt Denominato	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	“Bad Pedraces” “Bagni di Pedraces”	1363	Gp./p.f. 1002/20 Abtei/Badia

Betreiber des Mineralwasserschutzgebietes:

Gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Akte / n. pratica	Betreiber des Schutzgebietes Gestore dell'area di tutela	mittlere Schüttung / portata media l/s
Quelle Sorgente	“Bad Pedraces Bagni di Pedraces”	D/8559	Forstinspektorat Bruneck Ispettorato forestale Brunico	0,10

Zum wirksamen Schutz der Mineralwasser-bezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti minerali l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:



Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Mineralwasserquelle Bad Pedraces Zona I sorgente minerale Bagni di Pedraces	Abtei Badia	0,0044
Zone/Zona III	Zone III Bad Pedraces Zona III Bagni di Pedraces	Abtei Badia	78,7981
Insgesamt/Totale			78,8025

*

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich

Zone II = engere Schutzzone

Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - **1** -Lageplan des Trinkwasserschutzgebietes
Maßstab 1:10.000;Karte - **2** -Orthophoto des Trinkwasserschutzgebietes
Maßstab 1:10.000;Karte - **3** -Mappenauszug mit Abgrenzung der
Wasserschutzzonen - Maßstab 1:15.000 und
1:1.500.

Es sei erwähnt, dass ein Teil des Schutzgebiets WSG/109 „Bad Pedraces“ in das **Trinkwasserschutzgebiet der Quelle „Larisei“** fällt und somit auch die im diesbezüglichen, im Trinkwasserschutzplan WSGA/271 „Larisei“ angeführten Vorschriften zu beachten sind.

Art. 2**Zonen I****Abgrenzung und Schutzbestimmungen****2.1**

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione

Zona II = zona di rispetto ristretta

Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - **1** -Planimetria dell'area di tutela acqua potabile,
scala 1:10.000;Tavola - **2** -Ortofoto dell'area di tutela acqua potabile,
scala 1:10.000;Tavola - **3** -Estratto di mappa con delimitazione delle zone
di tutela acqua - scala 1:15.000 e 1:1.500.

Si segnala che una parte dell'area di tutela WSG/109 „Bagni di Pedraces“ ricade nell'**area di tutela dell'acqua potabile della sorgente „Larisei“** e quindi vanno rispettate anche le relative prescrizioni del Piano di tutela WSGA/271 „Larisei“.

Art. 2**Zone I****Delimitazione e vincoli****2.1**

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..



Es werden folgende Zonen I errichtet:

Vengono istituite le seguenti zone I:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Gemeinden comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Mineralwasserquelle Bad Pedraces Zona I sorgente minerale Bagni di Pedraces	Bad Pedraces Bagni di Pedraces	Gp./p.f. 1002/20 Abtei - Badia	Abtei Badia	44
Insgesamt/Totale				44

2.2

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Mineralwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) Kommt nicht zur Anwendung.
- d) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- e) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- f) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- g) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- h) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- i) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- j) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- a) Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento di acqua minerale.
- b) La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- c) Non viene applicato.
- d) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- e) Le radici vanno eliminate.
- f) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- g) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impediti mediante argini e canalette di scolo.
- h) E' vietato l'accesso ai non addetti
- i) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- j) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse



Gewässernutzung.

- k) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen.
- l) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

Art. 3

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Bad Pedraces Zona III Bagni di Pedraces	Bad Pedraces Bagni di Pedraces	Abtei Badia	787.981
Insgesamt/Totale			787.981

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III Bad Pedraces

Bauten und Grabarbeiten

- a) Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen auf der Grundlage der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
- b) Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt unterhalb der knapp über der Quelle vorbeiführenden Straße 1 m. Entlang dieser Straße sind Grabungen bis max. 1,5 m Tiefe zugelassen, auf G.p.

idriche.

- k) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- l) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

Art. 3

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III Bagni di Pedraces

Costruzioni e lavori di scavo

- a) La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in base alle presenti direttive.
- b) La profondità massima di scavo realizzabile è 1 m sino alla strada situato poco al di sopra della sorgente. Lungo la strada è vietato scavare oltre 1,5 m di profondità e sulla p.f. 1002/1 (incl. p.ed.



1002/1 (inkl. B.p. 2133) der K.G. Abtei darf bis auf max. 3 m Tiefe gegraben werden. Darüber, bis auf ca. Kote 1600 m, gilt eine max. Grabungstiefe von 5 m.

Oberhalb von G.p. 1002/1 sind Grabungstiefen über 5 m nur dann zugelassen, wenn ein spezifisches positives hydrologisches Gutachten vorliegt. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.

Im Bereich der öffentlichen Trinkwasserquelle Larisei können aufgrund des dafür geltenden Schutzplans WSGA/271 strengere Einschränkungen gelten.

Die genauen Begrenzungen der unterschiedlichen Bereiche finden Sie auf *Anlage 3*.

- c) Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen ist, die Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Mineralwasserquelle anführt.
- d) Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- e) Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Mineralwasserquellen entsteht.

Verunreinigende Stoffe

- f) Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- g) Verboten sind neue Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
- h) Verboten sind Deponien jeglicher Art sowie neue zentrale

2133) C.C. Badia risulta una profondità massima di scavo di 3 m. A monte, sino alla quota di ca. 1600 m è possibile scavare sino a 5 m di profondità.

A monte della p.f. 1002/1 sono ammesse profondità di scavo oltre 5 m solo con una specifica perizia idrogeologica positiva. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.

In prossimità della sorgente idropotabile pubblica Larisei possono vigere restrizioni più severe in base al relativo Piano di tutela WSGA/271.

Le precise delimitazioni delle singole aree sono riportate in *allegato 3*.

- c) La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte minerale.
- d) L'inserimento nel piano urbanistico di strutture varie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.
- e) Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti minerali.

Sostanze inquinanti

- f) Nuovi collettori principali possono essere autorizzati previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
- g) Sono vietati nuovi cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
- h) Sono vietati discariche di qualsiasi tipo e nuovi depuratori centrali per acque reflue o



Abwasserreinigungsanlagen und Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von wasserverunreinigenden Stoffen.

- i) Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen und es sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
- j) Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.
- k) Bei Gefährdung der Mineralwasserquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.
- l) Verboten ist die Wiederverwertung verunreinigter Böden mit Schadstoffkonzentrationen, die über den Grenzwerten gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 liegen, wenn sie aus Altlastensanierungen stammen, die sich außerhalb des Schutzgebietes befinden.

Sport - und Freizeiteinrichtungen

- m) Alle Skipisten, Rodelbahnen und Langlaufloipen müssen eine stabile und lückenlose Begrünung haben und der Abfluss des Oberflächenwassers muss geregelt werden, um Erosionen zu vermeiden.

Landwirtschaft

- n) Dünger dürfen nur im notwendigen Ausmaß verwendet werden. Die jeweilige Menge wird auf der Grundlage von Bodenanalysen festgestellt, die vom Betreiber des Wasserschutzgebiets durchzuführen sind.
- o) Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit

impianti di trattamento o di lavorazione di sostanze che inquinano l'acqua.

- i) Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono adottate adeguate misure di sicurezza.
- j) Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.
- k) In caso di pericolo per la fonte minerale, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche prescrive all'autorità competente le limitazioni o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.
- l) E' vietato il riutilizzo di terreni contaminati da sostanze inquinanti con concentrazioni superiori di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale) ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005, se provenienti da bonifiche localizzate all'esterno dell'area di tutela.

Impianti sportivi e per il tempo libero

- m) Tutte le piste da sci, da slittino o da fondo vanno coperte integralmente con un manto erboso stabile ed il deflusso delle acque superficiali è organizzato in modo da evitare fenomeni di erosione.

Agricoltura

- n) I fertilizzanti vanno usati solo nella misura necessaria ed i quantitativi utilizzati sono definiti in base ad analisi del terreno eseguite dal gestore dell'acquedotto.
- o) Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con



Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

- p) Abgesehen von Ausnahmefällen dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Mineralwasserschutzes bewirken. Es muss überprüft werden, ob die Änderung auch außerhalb des Schutzgebietes möglich ist.
- q) Für Bauleitplan-Änderungen im Ausmaß von mehr als 10.000 Quadratmetern ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten vorzulegen, und es ist das positive Gutachten des Amtes für Gewässernutzung notwendig.

Verschiedene Bestimmungen

- r) Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen; bestehende Abbauermächtigungen dürfen nicht verlängert werden. Für bestehende Anlagen müssen entsprechende Sicherheitsvorkehrungen für die Mineralwasserquelle getroffen werden und gegebenenfalls ist ein Frühwarnsystem zur Grundwasserkontrolle einzurichten.
- s) Ableitungen aus dem Grundwasser oder Oberflächengewässern können genehmigt werden, sofern sie nicht die Mineralwasserquelle beeinträchtigen.
- t) Die Entnahme von Grundwasser zur thermischen Nutzung ist verboten. Die Wärmegewinnung durch Erdwärmesonden ist nicht erlaubt.
- u) Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwasserggeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.

delibera della Giunta provinciale.

- p) Salvo casi eccezionali non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della protezione dell'acqua minerale; deve essere esaminato se la variazione risulti possibile anche al di fuori dell'area di tutela.
- q) Per variazioni al piano urbanistico riguardanti una superficie superiore a 10.000 metri quadrati va presentato un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed è necessario il parere positivo dell'Ufficio Gestione risorse idriche.

Direttive varie

- r) Sono vietate attività estrattive, l'apertura di miniere ed il deposito di residui minerari, e le autorizzazioni esistenti all'espletamento di tali attività non possono essere prorogate. Per gli impianti esistenti sono implementate adeguate misure di sicurezza per la fonte minerale e, se necessario, un sistema di preallarme mirato al controllo dell'acqua di falda.
- s) Possono essere autorizzate derivazioni di acque di falda o di acque superficiali, se non recano danno alla fonte minerale.
- t) Il prelievo di acqua sotterranea a fini di utilizzazione termica è vietato. La produzione di calore attraverso sonde geotermiche senza prelievo d'acqua non è ammessa.
- u) In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono implementati adeguati sistemi di sicurezza e sono utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo per sotto la macchina perforatrice.

**Art. 5****Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften**

Der Art.13 des L.G. vom 20.09.2005, Nr. 7 bestimmt, dass die Kosten der Schutzvorschriften zu Lasten der Landesabteilung Forstwirtschaft gehen.

1. Dem Betreiber des Schutzgebietes obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 6**In-Kraft - Treten**

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2 des gegenständlichen Schutzplanes müssen innerhalb von drei Monaten ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Mineralwasserschutz-gebietsplans durchgeführt werden. Alle übrigen Schutzmaßnahmen müssen innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Mineralwasserschutz-gebietsplans durchgeführt werden.

Art. 7**Überwachung und Befugnis.**

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses

Art. 5**Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela**

L'art. 13 del L.P. del 20.09.2005, n. 7 stabilisce che i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli gravano sulla Ripartizione provinciale Foreste.

1. Al gestore dell'area di tutela spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6**Entrata in vigore**

Le misure di cui all'art. 2.2 del presente Piano di tutela devono essere adottate entro tre mesi dall'entrata in vigore del piano stesso. Tutte le altre misure devono invece essere adottate entro un anno dall'entrata in vigore del piano di tutela dell'acqua minerale.

Art. 7**Sorveglianze e permessi.**

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni



Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8

Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird die Abteilung Forstwirtschaft für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 9

Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8

Segnaletica.

A cura della Ripartizione foreste ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 9

Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

